

**DIRECTORATE GENERAL OF FISHERIES  
& DIRECTORATE GENERAL OF SEA COMMUNICATIONS**

**JOINT DECISION OF THE DIRECTOR GENERAL OF FISHERIES AND  
THE DIRECTOR GENERAL OF SEA COMMUNICATIONS  
NO. JK.120/DJ.7172.96 AND NO. PY.68/I/12-96  
DATED JULY 12, 1996**

**R E**

**THE GRANTING OF SAILING LICENCES TO FISHING  
VESSELS AND FISH-TRANSPORTING VESSELS**

**DIRECTOR GENERAL OF FISHERIES AND  
DIRECTOR GENERAL OF SEA COMMUNICATIONS,**

Considering : a. that by virtue of the Joint Decree of the Minister of Agriculture and the Minister of Communications dated July 4, 1996 No. 492/Kpts/JK.120/7/1996 and No. SKI/AL.003/PHB-96 on the simplification of the licensing of fishing vessels, stipulations have been laid down on the granting of Sailing Licences (SIB);

**CAFI 108/ SEPTEMBER 17, 1996**

- b. that in the framework of smoothness in the granting of Sailing Licences as meant in letter a, it is necessary to stipulate a Joint Decree of the Director General of Fisheries and the Director General of Sea Communications.

**Bearing  
in mind**

- :**
1. Presidential Decree No. 44 of 1974 on the organisational principles of ministries;
  2. Presidential Decree No. 15 of 1984 on the organizational structure of ministries, as already amended the latest by Presidential Decree No. 11 of 1996;
  3. Presidential Decree No. M/12/1991 on the appointment of the Director General of Sea Communications;
  4. Presidential Decree No. 298/M/1995 on the appointment of the Director General of Fisheries;
  5. Decree of the Minister of Communications No. KM.91/OT.002 on the organisation and the working system of the Ministry of Communications, as already amended the latest by Decree of the Minister of Communications No. KM.58/1991;
  6. Decree of the Minister of Agriculture No. 815/Kpts/IK.120/11/1990 of 1990 on the licensing of the fishery business;
  7. Decree of the Minister of Agriculture No. 816/Kpts/IK.120/11/1990 of 1990 on the use of hired fishing vessels carrying foreign flags in the Indonesian Exclusive Economic Zone;
  8. Decree of the Minister of Agriculture No. 96/Kpts/OT.210/2/1994 on the organizational structure and the working system of the Ministry of Agriculture;
  9. Decree of the Minister of Agriculture No. 14/Kpts/IK.410/1/1996 on the 11th amendment to Decree of the Minister of Agriculture No. 144/Kpts/IK.410/2/1993;
  10. Joint Decree of the Minister of Agriculture and the Minister of Communications No. 492/Kpts/IK.120/96 and No. SK.I/AL.003/PHB-96 on the simplification of the licensing of fishing vessels.

**H A S D E C I D E D :**

**To stipulate : THE JOINT DECISION OF THE DIRECTOR GENERAL OF FISHERING AND THE DIRECTOR GENERAL OF SEA COMMUNICATIONS ON THE GRANTING OF SAILING LICENCES TO FISHING VESSELS AND FISH-TRANSPORTING VESSELS.**

**CAFI 108/ SEPTEMBER 17, 1996**

**CHAPTER I**  
**GENERAL PROVISIONS**  
**Article 1**

Referred to in this joint decree as :

- a. A Sailing Licence (SIB) shall be a licence certifying that a vessel referred to is legally permitted to sail because nautically, technically and administratively it has fulfilled the requirements for the seaworthiness of a vessel and has complied with other prevailing stipulations;
- b. The seaworthiness of a vessel shall be the condition of a vessel which fulfills the requirements in terms of seaworthiness of a vessel, prevention of water pollution caused by the vessel, manning of the vessel, loading, health and welfare of the crew of the vessel and its passengers as well as legal status of the vessel allowing it to sail along particular waters;
- c. A fishing vessel shall be a vessel or a boat or another form of floating means used in fishing, including the activities of fishing surveys or explorations;
- d. A fish-transporting vessel shall be a vessel which is specially used to transport fish, including loading, keeping, storing, freezing or preserving it;
- e. A fishing port as a fishery facility shall be a place providing public services to fishermen and fishery businesses as a centre for nurturing and improving the fishery economic activities, equipped with facilities on land and on the surrounding waters, to be used as an operational base, a docking place, a mooring place, a place at which fishing catch shall be unloaded as well as place where fishing catch shall be handled, processed, distributed and marketed;
- f. A general port shall be a port operated in the interest of public services;
- g. A working territory (DLKR) of a general port shall be the water and land areas in a general port used directly for port activities.

**CHAPTER II**  
**THE REQUIREMENTS AND THE PROCEDURE FOR THE GRANTING OF SIB**  
**Article 2**

- (1) An SIB for a fishing vessel or a fish-transporting vessel shall be granted after nautical, technical and administrative requirements have been met.
- (2) Services with respect to the granting of an SIB as meant in paragraph (1) shall be provided 24 (twenty-four) hours every day.
- (3) The SIB as meant in paragraph (1) shall be used for every vessel which shall sail and shall be declared to be no longer valid if the vessel does not leave the port within 2 x 24 hours after the SIB has been granted.

**Article 3**

In a fishing port located inside the DLKR of a general port, the SIB as meant in Article 2 shall be granted by the Directorate General of Sea Communications cq. the port administrator of the local general port.

**CAFI 108/ SEPTEMBER 17, 1996**

#### Article 4

In a fishing port located outside the DLKR of a general port, the SIB as meant in Article 2 shall be granted by the Directorate General of Fisheries cq. the head of the fishing port or an official appointed to act as a port administrator.

#### Article 5

The granting of an SIB at a fishing port at a fishing port as meant in Article 4 which cannot as yet be fully conducted by the head of the fishing port or by an appointed official shall be conducted under the following procedure :

- a. The port administrator of the nearest general port shall make an inspection of the fulfillment by a fishing vessel or a fish-transporting vessel of the nautical, technical and administrative requirements.
- b. Reports on the outcome of the Inspection as meant in letter a shall be used as a basis on which an SIB shall be granted by the head of a fishing port or an official appointed to act as a port administrator.

#### Article 6

With respect to a fishing port where the granting of an SIB can be fully conducted by the head of the fishing port or by an appointed official, the inspection of the fulfillment of the nautical, technical and administrative requirements and the granting of the SIB as meant in Article 2 shall be conducted by the head of the fishing port or by an official appointed to act as a port administrator.

#### Article 7

- (1) The SIB as meant in Article 2 shall be granted after a fishing vessel possess :
  - a. A Certificate of Natinality of a Fishing Vessel and a Certificate of Seaworthiness and Manning of a Shipping Vessel from the Director General of Sea Communications or an appointed official.
  - b. Clearance from a relevant government agency pursuant to the prevailing laws.
  - c. A Fishing Certificate (SPI) for a fishing vessel carrying an Indonesian flag from the Director General of Fisheries.
  - d. A Fishing Licence (SIPI) or a Foreign Fishing Vessel and Fish-Transporting Vessel Licence (SIKPPIA) from the Director General of Fisheries for fishing vessels carrying foreign flags.
- (2) The SIB as meant in Article 2 shall be granted after a fish-transporting vessel has fulfilled the following requirements :
  - a. The seaworthiness of the vessel companies with the prevailling laws;
  - b. An Indonesian Fish-Transporting Vessel Licence (SIKPII) or an Indonesian Fishing Vessel and Fish-Transporting Vessel Licence (SIKPPII);

- c. Clearance from a relevant government agency pursuant to the prevailing laws.
- (3) The SIB as meant in Article 2 shall be granted after a foreign fish-transporting vessel has fulfilled the following requirements :
- a. The seaworthiness of the vessel complies with the prevailing laws;
  - b. A Foreign Fish-Transporting Vessel Licence (SIKPIA) or a Foreign Fishing Vessel and Fish-Transporting Vessel Licence (SIKPPIA);
  - c. Clearance from a relevant government agency pursuant to the prevailing laws.

#### **Article 8**

Every fishing vessel or fish-transporting vessel, either KII or KIA, entering a general port or a fishing port shall be obligated to surrender the licences and certificates as meant in Article 7 to the port administrator or the head of a fishing port or an appointed official along with the SIB from the port of origin of the vessel within 24 (twenty-four) hours as from the vessel's entry into the port.

### **CHAPTER III REQUIREMENTS FOR SIB-ISSUING OFFICERS**

#### **Article 9**

To get to the position of port administrator, head of a fishing port or appointed official, it is obligatory that the following requirements should be fulfilled :

- a. in possession of a sailor's qualification with minimum sailing experience of 5 (five) years;
- b. in possession of at least a certificate of Sea Fishery Navigator (MPL)-I or its equivalent;
- c. having passed a course on port administratorship;
- d. having at least 6 (six) months' working period or practices in port administratorship.

### **CHAPTER IV FOSTERING AND SUPERVISION**

#### **Article 10**

- (1) Any time when it is deemed necessary, an officer of the Directorate General of Sea Communications or a port administrator who is completed with a letter of assignment may conduct an inspection by way of random testing with respect to the implementation of the granting of an SIB at a fishery port.
- (2) The outcome of the inspection of as meant in paragraph (1) shall be reported to the Director General of Fisheries and the Director General of Sea Communications at the latest 14 (fourteen) working days after the inspection has been completed so that a measure of improvement may, if necessary, be taken.

### **CHAPTER V M I S C E L L A N Y**

#### **Article 11**

Matters not yet regulated in this joint decision shall be regulated further by each Director General in accordance with his authority on the basis of the prevailing laws.

**CHAPTER VI  
C L O S I N G  
Article 12**

This Joint decision shall be effective as from the date of stipulation.

Stipulated at : J A K A R T A  
On : 12 July 1996

DIRECTOR GENERAL OF  
SEA COMMUNICATIONS

DIRECTOR GENERAL OF FISHERY

signed  
S O E N T O R O

signed  
FX. MURDIJO

ooo000ooo

=====

FINANCE

=====

DEPARTMENT OF FINANCE

**DECREE OF THE MINISTER OF FINANCE  
NUMBER 456/KMK.05/1996; DATED JULY 10, 1996**

**RE**

**AMENDMENT TO THE DECREE OF THE MINISTER OF FINANCE NO.825/KMK.00/1990  
DATED JULY 30, 1990 ON THE ENTRY OF GOODS INTO AND THE RELEASE  
OF GOODS FROM BONDED ZONES IN BATAM**

THE MINISTER OF FINANCE,

**Considering :** that data on the value of goods of foreign manufacture entering Batam island are badly needed as inputs to evaluate developments in trade and investment as well as development planning in bonded zones in Batam, so that the Decree of the Minister of Finance No. 825/KMK.00/1990 dated July 30, 1990 on the entry of goods into and the release of goods from bonded zones in Batam needs to be amended.

**Bearing in mind :** The Decree of the Minister of Finance No. 825/KMK.00/1990 dated July 30, 1990 on the entry of goods into and the release of goods from bonded zones in Batam.

**HAS DECIDED :**

**THE DECREE OF THE MINISTER OF FINANCE CONCERNING THE AMENDMENT  
TO THE DECREE OF THE MINISTER OF FINANCE NO. 825/KMK.00/1990 DATED  
JULY 30, 1990 ON THE ENTRY OF GOODS INTO AND THE RELEASE OF GOODS  
FROM BONDED ZONES IN BATAM.**

CAFI 108/ SEPTEMBER 17, 1996

## Article I

To amend Article 8 paragraph (1) of the Decree of the Minister of Finance No. 825/KMK.00/1990 dated July 30, 1990, so that it reads as follows :

- "(1) The entry of goods from non customs areas or other Indonesian customs areas into bonded zones in Batam with customs obligations still being unfulfilled, shall be done by using an E/BZ form as attached, complete with invoice, packing list and B/L or AWB.

## Article II

This decree shall take effect as from the date of stipulation.

For public cognizance, this decree shall be announced by placing it in the State Gazette of the Republic of Indonesia.

Stipulated in : Jakarta  
 On : July 10, 1996  
 THE MINISTER OF FINANCE,  
 sgd.  
MAR'IE MUHAMMAD

## Attachment :

**NOTIFICATION ON THE ENTRY OF GOODS FROM NON CUSTOMS AREAS  
 OR OTHER INDONESIAN CUSTOMS AREAS WITH CUSTOMS OBLIGATIONS  
 STILL BEING UNFULFILED INTO BONDED ZONES IN BATAM**

## E/BZ FORM

1. Name & Address of Supplier	3. No. of Registry :	Date :		
	4. No. PU :	Date :		
	5. No. PU Item :			
2. Name & Address of Goods Owner :	6. Port of Loading :			
	7. Country of Goods Loading :			
8. Name of Transport Means	14. Puurpose of Entry : <input type="checkbox"/> a. Used/Consumed b. Temporarily processed without being processed c. Processed d. Repaired			
9. No. of Voyage/Flight :				
10. Name & Address of Shipping/Air Cargo Transport Agent				
11. No. BL/AVB : Dated :	15. Bruto:	16. Netto:	17. Volume:	18. Nilai:
12. No. Invoice : Dated :				
13. No. Packing Liat : Dated :				

19. No.	20. Mark of Package	21. No.of Package	22. Quantity of Package	23. Type of Package	24. seria No.	25. Description of Goods	26. Amo- unt	27. Va- lue	28. Countr ies of Origin

29. Customs Notes :			
<p>30. SUBSECTION HEAD OF STATION</p> <p>Date/Time :</p> <p>Name : .....</p> <p>NIP : .....</p>	<p>31. SUBSECTION HEAD OF HANGAR</p> <p>approves the release of goods</p> <p>Date/Time :</p> <p>Name : .....</p> <p>NIP : .....</p>	<p>32. GOODS OWNER</p> <p>I cerrytify that all statements in this notification is true, to the best of my knowledge, and therefore, Iam responsible for them.</p> <p>.....</p> <p>.....19...</p> <p>Goods Owner</p> <p>.....</p>	<p>33. COMPANY</p> <p>Validated by</p> <p>.....</p>

MENTERI KEUANGAN  
ttd.  
MAR'IE MUHAMMAD

